

**Л.А. Киселева,
Самарский университет**

ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В РАМКАХ ЦИФРОВЫХ МЕДИА

В работе систематизируются модели семантической деривации как ведущего типа содержательных трансформаций лексем в текстах цифровых медиа. В основе данных моделей лежит принцип антропоцентризма, который реализуется в двух направлениях: 1) «человек → окружающий мир»; 2) «о окружающий мир → человек». Выявленные метонимические переносы преимущественно носят стандартный характер, тогда как метафоры основаны на специфических отношениях понятий.

Ключевые слова: семантическая деривация, метафора, метонимия, русский язык, цифровые медиа, антропоцентризм.

**L.A. Kiseleva,
Samara University**

PROBLEMS OF SEMANTIC TRANSFORMATION OF LEXICAL UNITS IN THE FRAMEWORK OF DIGITAL MEDIA

The paper systematizes models of semantic derivation as the leading type of meaningful transformations of lexemes in digital media. These models are based on the principle of anthropocentrism, which is implemented in two directions: 1) "man → the surrounding world"; 2) "the surrounding world → man". The revealed metonymic transfers are mostly of a standard nature, whereas metaphors are based on specific relations of concepts.

Keywords: semantic derivation, metaphor, metonymy, Russian language, digital media, anthropocentrism.

Современные интернет-медиа в силу своей установки на экспрессию максимально нацелены на активное продуцирование и последующее тиражирование языковых новообразований [см. 1; 2; 3 и др.]. Среди них ведущее место занимают содержательные трансформации, прежде всего семантическая деривация, представленная в виде метафорических и метонимических переносов. В данной работе мы сосредоточим своё внимание на данных моделях, вы-

делив наиболее продуктивные из них. Материалом для анализа послужили около 100 контекстов, представленных в статьях интернет-изданий «Комсомольская правда» [4], «Lenta.ru» [5], «Газета.ru» [6] за 2020-2023 гг.

1. Метафорические модели.

1.1. «Зрительное восприятие → движение»: *В хутор не ходят электрички и поезда, сюда не заглядывают автобусы* (ср.: заглядывать «1. Бросать быстро или украдкой взгляд куда-нибудь. 2. Заходить куда-нибудь на короткое время (в гости, проведать» (здесь и далее дефиниции значений лексем даны по [7; 8]).

1.2. «Движение → бытийность»: *В течение всего срока, пока безработный находится на учёте в центре занятости, ему в личный кабинет приходят предложения* (ср.: приходит «1. Идя куда-либо, к какому-либо месту, достигать этого места, являться куда-либо. 4. Достигать места назначения, будучи посланным, отправленным»).

1.3. «Физическое действие → виртуальное действие»: *Это тайные записи, которые были выложены в интернет и показаны по телевидению* (ср.: выложить «1. Положить наружу, на показ»; интересующее нас вторичное значение не зафиксировано в словарях).

1.4. «Физическое действие → интеллектуальный процесс»: *Однако, по словам экспертов, нынешнее время размывает гендерные понятия* (ср. размывать «Изрыть, разрушить текущей водой // Частично смыть, сделав неясным, расплывчатым»; переносное значение не отражено в словарях).

1.5. «Физическое действие → эмоциональное воздействие»: *Но если благодаря ипотеке и новому строительству с жильём как-то разобрались, навалилась другая проблема* (ср.: навалиться «1. Налечь, придавить всей тяжестью // овладеть, подавить, тяжело налечь (о чувствах, состояниях)»).

1.6. «Физическое действие → речевая деятельность»: *Но она не увидела масштабного экологического бедствия, о котором трубят весь интернет* (ср.: трубить «1. Дуя в трубу (или сходный музыкальный инструмент), заставлять её звучать, извлекать из неё звуки. 4. Во всеуслышание разглашать какие-нибудь сведения, хвастая или сплетничая (разг., фам.)»).

1.7. «Физическое действие → количественная характеристика»: *Преувеличение, замешенное на панике и раздутое в соцсетях* (ср.: раздуть «1. Увеличить, усилить притоком воздуха или дутьём, разжечь. 4. перен. Преувеличить размеры или значение чего-нибудь»).

1.8. «Физическое явление → количественная характеристика»: *Но если все будут соблюдать необходимые правила – такого всплеска не будет* (про-

изводное метафорическое значение данной лексики не представлено в словарях).

1.9. «Негативное событие → интеллектуальное/эмоциональное потрясение»: *Экологическая катастрофа головного мозга* (ср.: *катастрофа* «1. Неожиданное несчастье, бедствие, событие, влекущее за собой трагические последствия. 2. Крупное потрясение трагического характера, обуславливающее собой резкий перелом в личной или общественной жизни»).

2. Метонимические модели.

2.1. «Столица государства → государство»: *По словам замминистра, Москва не стремится продлить договор любой ценой, а хочет на взаимной основе договориться с Вашингтоном.*

2.2. «Организация/учреждение/сообщество/орган власти → сотрудники организации/учреждения/участники сообщества/представители органа власти»: *За это время проверяется информация о претенденте, центр занятости подбирает подходящие вакансии, размещает у себя резюме – мало ли, вдруг работодатель заглянет; ЦИК пообещал назначить новые выборы, правительство ушло в отставку.*

2.3. «Социальное событие → участники события»: *Революция в Киргизии победила буквально за одну ночь.*

2.4. «Место/страна → люди, находящиеся в данном месте/жители страны»: *Многие представители властных структур в таких обстоятельствах предпочли стремительно уйти из-под горячей руки возмущённой улицы.*

2.5. «Индивид → страна»: *Рассуждая на данную тему, Сергей Цеков отметил, что «польская элита не настроена на восстановление добрососедских отношений со всеми своими соседями».*

Таким образом, выявленные нами модели семантической деривации основаны на принципе антропоцентризма, который реализуется в двух взаимосвязанных направлениях: 1) «человек → окружающий мир»: внешнее очеловечивается, то есть базой для метафоризации становятся представления о физической ипостаси человека, его телесном опыте и т. д., отсюда продуктивность таких моделей, как «зрительное восприятие → движение», «движение → бытийность» и т. д.; 2) «окружающий мир → человек»: человеческое описывается сквозь призму реалий внешнего мира, отсюда наличие моделей «физическое явление → количественная характеристика» и т. д. Зафиксированные метонимические переносы в основном носят стандартный характер, отражая устойчивые ассоциативные связи понятий, многократно воспроизводимые в текстах, тогда как метафоры основаны на специфических (иногда случайных,

«алогических») отношениях понятий. Это объясняется тем, что в основе метонимии лежит более простая когнитивная операция – ассоциация по смежности, в то время как метафора требует более высокого уровня развития мышления, перехода его на ступень абстракции. Такие ассоциативные сближения иногда с трудом поддаются рациональному объяснению, поскольку отражают эмоционально-чувственное восприятие мира, имеющее образную природу. В анализируемых текстах метафорические модели представлены гораздо шире, чем метонимические, при этом можно говорить о субъективности семантической деривации: она демонстрирует избирательность взгляда на мир и его соответствующее отражение в языке.

Список литературы:

1. Жирова И.Г. Языковые инновации как способы обогащения словарного состава современного английского языка // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2014. № 4. С. 87-95.
2. Рацибурская Л.В. Медийные новообразования в отражении актуальных политических событий // Проблемы речевой коммуникации. 2015. № 1. С. 37-45.
4. Соловьева Д.В. Рискогенность нестандартных новообразований в текстах СМИ и её причины // Вестник Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского. 2018. № 4. С. 241-246.
5. Сетевое издание «Комсомольская правда» // <https://www.kp.ru/?ysclid=lgke98sau938059824>
6. Сетевое издание Lenta.ru // <https://lenta.ru>
7. Сетевое издание «Газета.Ru» // <https://www.gazeta.ru>
8. Словарь русского языка: В 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1985-1988 // <https://azbyka.ru/otechnik/Spravochniki/slovar-russkogo-jazyka-v-4-tomah-malyj-akademicheskij-slovar/>
9. Толковый словарь русского языка: В 4 т. / под ред. Д.Н. Ушакова. М.: Государственный институт «Советская энциклопедия»; ОГИЗ (т. 1); Государственное издательство иностранных и национальных словарей (т. 2-4), 1935-1940 // <https://ushakovdictionary.ru/letter.php?charkod=208>